

PROGRAMACIÓN DOCENTE ESPECIALIDAD IDIOMAS APLICADOS AL CANTO CURSO 2022-2023



ENSEÑANZAS PROFESIONALES

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
Enseñanzas Profesionales

ÍNDICE

DISPOSICIONES GENERALES	3
OBJETIVOS GENERALES ENSEÑANZAS PROFESIONALES	4
INTRODUCCIÓN	5
OBJETIVOS GENERALES DE LA ENSEÑANZA IDIOMAS APLICADOS AL CANTO	6
- Cursos 1º y 2º (Italiano)	7
- Cursos 2º y 3º (Alemán)	17

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
Enseñanzas Profesionales

DISPOSICIONES GENERALES

La presente programación ha sido elaborada de acuerdo con el Decreto 58/2007 de 24 de mayo en el que se establecen la ordenación y el currículo de las Enseñanzas profesionales de música en el ámbito de la comunidad autónoma del Principado de Asturias.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
Enseñanzas Profesionales

OBJETIVOS GENERALES DE LAS ENSEÑANZAS PROFESIONALES

Las enseñanzas profesionales de música tienen como objetivo contribuir a desarrollar en los alumnos y alumnas las capacidades generales y los valores cívicos propios del sistema educativo y, además, las capacidades siguientes:

1. Habitarse a escuchar música y establecer un concepto estético que les permita fundamentar y desarrollar los propios criterios interpretativos.
2. Desarrollar la sensibilidad artística y el criterio estético como fuente de formación y enriquecimiento personal.
3. Analizar y valorar la calidad de la música.
4. Conocer los valores de la música y optar por los aspectos emanados de ella que sean más idóneos para el desarrollo personal.
5. Participar en actividades de animación musical y cultural que permitan vivir la experiencia de transmitir el goce de la música.
6. Conocer y emplear con precisión el vocabulario específico relativo a los conceptos científicos de la música.
7. Conocer y valorar el patrimonio musical como parte integrante del patrimonio histórico y cultural.
8. Desarrollar hábitos de esfuerzo y responsabilidad en el estudio, de iniciativa personal e interés por el trabajo bien hecho.
9. Valorar el trabajo personal con espíritu crítico aceptando las críticas y el error como parte del proceso de aprendizaje.
10. Comprender y utilizar las tecnologías de la información y la comunicación al servicio de la música.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
Enseñanzas Profesionales

INTRODUCCIÓN

LA ESPECIALIDAD Y LOS IDIOMAS APLICADOS AL CANTO

Al plantearse el estudio de Italiano en 1º y 2º, Alemán en 3º y 4º, y Francés e Inglés en 5º y 6º, fundamentalmente por razones del repertorio que se aborda en cada uno de ellos (sobre todo en lo que respecta a la Canción y el Lied), conviene puntualizar que desde el punto de vista del Canto es preciso poner el acento de estas enseñanzas en un aspecto fundamental: Conocer la fonética de cada uno de ellos como para poder declamar y cantar inteligiblemente el texto mediante una modulación y dicción adecuadas. Ello conlleva la profundización en la fonética a través de los signos que la representan en cada caso.

Se ofrecerán criterios para traducir el texto con sentido y fidelidad en lo posible hacia el original, sin soslayar la profundidad y poética de los contenidos en la medida de lo posible, detectando las palabras o expresiones que puntualmente pudieran ser un hito en la expresión del texto.

Nota: En las obras de repertorio a estudiar en cada curso se deberán poner las obras de acuerdo al idioma estudiado en dicho curso y los anteriores idiomas ya aprendidos. En ningún caso, salvo excepciones dadas por el propio nivel del alumno en el idioma, se deberá pedir a un alumno una obra con un idioma no aprendido hasta la fecha de ese curso.

El canto es la única disciplina musical que está indisolublemente ligada a otras disciplinas artísticas a través de uno de los medios primordiales de comunicación y expresión: la palabra.

Puesto que texto y música están indisolublemente unidos desde su origen en la música cantada, la especialidad de canto debe incluir una asignatura destinada al aprendizaje de los principales idiomas que son de uso corriente en la música vocal. Antes de transmitir un mensaje es preciso comprenderlo para, a continuación, hacerlo llegar de manera inteligible al sujeto receptor, en este caso, el oyente, el público en general. Tenemos, pues, de una parte, la necesidad ineludible de entender un texto para poderlo comunicar con pleno sentido; de otra, la obligación, no menos perentoria, de «decir» ese texto de manera correcta en cuanto a su articulación, pronunciación y acentuación.

A este respecto, es necesario subrayar la importancia que algunos fonemas poseen, en cuanto a su específica sonoridad, para provocar ciertos efectos musicales:

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
Enseñanzas Profesionales

la pura sonoridad de ciertos fonemas puede influir decisivamente en la expresión.

Como complemento a los objetivos puramente prácticos de la asignatura, serán muy convenientes todos los conocimientos adicionales que pueda adquirirse en relación al idioma y la cultura de la que procede, tales como literatura, arte, etc. No son conocimientos superfluos, sino que pueden ser una ayuda valiosísima a la hora de enriquecer una interpretación.

El aprendizaje de un idioma aplicado al canto es algo que debe ir a la par de los estudios vocales, profundizando siempre de igual manera en ambas direcciones: el conocimiento del idioma debe acompañar siempre al progresivo dominio de la técnica vocal.

OBJETIVOS GENERALES DE LA ENSEÑANZA DE LOS IDIOMAS APLICADOS AL CANTO

El objetivo de la asignatura de Idiomas aplicados al Canto es que el alumno adquiera al final de sus estudios en esta materia un nivel de competencia de los cuatro idiomas (Italiano, Alemán, Inglés y Francés) que le permita cantar un texto perteneciente a ópera, oratorio o canción, etc. con una articulación y pronunciación correctas y comprensibles del texto interpretado. Asimismo, deberá comprender el significado exacto de los textos interpretados en su contexto, no sólo lingüístico, sino también histórico-artístico para poder comunicarlos con pleno sentido y expresión. Podríamos desglosar estos objetivos así:

- ✚ Desarrollar la discriminación auditiva y fonética de las diferentes vocales y grupos vocálicos del italiano, alemán, francés e inglés.
- ✚ Agilizar paulatinamente su articulación.
- ✚ Conseguir la discriminación auditiva y fonética de las diferentes consonantes y grupos consonánticos.
- ✚ Capacitar al alumnado para reconocer y asimilar los diferentes símbolos fonéticos y su reproducción fonológica hablada y cantada.
- ✚ Comprender todo tipo de mensajes orales o escritos de gramática básica usual en el repertorio.
- ✚ Leer, dándoles su cabal sentido y expresión, textos escritos de un nivel adecuado a la capacidad del alumnado.
- ✚ Utilizar la lectura de textos con el fin de familiarizarse con los diferentes registros lingüísticos de la lengua cotidiana y de la lengua literaria.
- ✚ Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- ✚ Apreciar la riqueza que suponen las diferentes culturas y su lenguaje.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
Enseñanzas Profesionales

- ✚ Capacitar al propio alumnado para que él mismo realice las transcripciones fonéticas de sus obras.
- ✚ Proporcionar al alumnado las herramientas necesarias para comenzar a convertirlo en un profesional autosuficiente a la hora de cantar en una lengua extranjera, fomentando su autocrítica sobre la pronunciación de las obras.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- ✚ Conocer bien la fonética de la lengua italiana. Conocer el acento, el ritmo, la entonación de la lengua italiana para reproducir los textos cantados con el sentimiento y la intencionalidad adecuados en cada caso.
- ✚ Leer, dándoles su cabal sentido y expresión, textos escritos de un nivel adecuado a la capacidad del alumno.
- ✚ Utilizar la lectura de textos con el fin de familiarizarse con los diferentes registros lingüísticos.
- ✚ Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- ✚ Apreciar la riqueza que suponen las diversas culturas y sus lenguajes, concibiendo estos últimos como otras tantas formas de codificar la experiencia y de hacer posibles las relaciones interpersonales.
- ✚ Utilizar la transcripción fonética como guía para la correcta pronunciación en italiano.
- ✚ Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- ✚ Leer con fluidez un texto lírico en lengua italiana.
- ✚ Valorar y tener interés en todo tipo de manifestación musical, especialmente aquéllas correspondientes al propio instrumento.
- ✚ Interpretar, comprender y analizar el repertorio trabajado informándose también sobre el autor y su contexto histórico-artístico.
- ✚ Poseer un hábito de estudio satisfactorio.

CONTENIDOS:

Práctica del idioma a través de textos propios de los alumnos y otros propuestos por la docente. Se alcanzará la comprensión global de textos poéticos-literarios a través del aprendizaje del léxico típico de las canciones del repertorio del alumnado, y del estudio de temas gramaticales con la finalidad de llegar a una interpretación emocional adecuada al significado de la canción. Los conocimientos del contexto histórico, cultural y artístico aportarán una ayuda importante a la correcta ejecución.

Entrenamiento de las destrezas fonéticas: articulación, emisión correcta, reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas, pronunciación correcta, aplicación de la fonética cantada, conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico. Utilización del repertorio individualizado para la adquisición y realización automatizada del sistema fonético-fonológico. Análisis fonético para diferenciar signos de forma autónoma.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

CONTENIDOS FONÉTICOS-FONOLÓGICOS-ORTOGRÁFICOS

- ✚ El aparato fonoarticulatorio en italiano.
- ✚ Sonidos y fonemas (vocálicos, semivocálicos, consonánticos) del italiano.
- ✚ Correspondencias entre escritura (ortografía) y sonido.
- ✚ Conocimiento del Alfabeto Fonético Internacional (AFI). Discriminación de símbolos y sonidos correspondientes.
- ✚ Iniciación a la transcripción fonética y ampliación de la misma.
- ✚ Trabajo gradual sobre las particularidades fonéticas del italiano respecto al idioma natal: sonidos desconocidos hasta ese momento o con realización diferente.
- ✚ División silábica para el canto.
- ✚ *Raddoppiamento fonosintattico*.
- ✚ El ritmo y la entonación.
- ✚ Acento tónico y gráfico.
- ✚ Lectura fluida y fonéticamente correcta.
- ✚ Canto fluido y fonéticamente correcto.
- ✚ Realización de dictados tanto pasiva (escribir lo que se dicta), como activa (dictar el texto a escribir por los demás compañeros).

CONTENIDOS LÉXICO-GRAMATICALES

- ✚ Nociones básicas para el reconocimiento de las categorías gramaticales: artículos, preposiciones, preposiciones articuladas, adjetivos, verbos y tiempos verbales, etc.
- ✚ Nociones básicas sobre el género y el número.
- ✚ Nociones básicas sobre la formación de las formas regulares e irregulares del verbo en los modos indicativo presente, futuro y *passato* remoto, imperativo y *condizionale* presente.
- ✚ Nociones básicas para el reconocimiento de las formas verbales, la persona y el tiempo.
- ✚ Léxico relacionado con el lenguaje musical, orquesta, teatro, arte y sus partituras.
- ✚ Léxico relacionado con las relaciones sentimentales.
- ✚ Léxico relacionado con la descripción física.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

METODOLOGÍA Y RECURSOS DIDÁCTICOS

En el proceso de enseñanza-aprendizaje, los distintos objetivos y contenidos presentados en los diferentes apartados de esta programación se integrarán de forma coherente y significativa, conforme a la finalidad ortoépica (capacidad de articular una pronunciación correcta partiendo de la forma escrita) y de interpretación de los textos de la asignatura. En este sentido, de entre los diversos enfoques metodológicos que pueden aplicarse en este proceso de enseñanza-aprendizaje, el enfoque gramático-traductivo y conductual serán los predilectos, junto con el enfoque por tareas, a la hora de dar más estímulos en la adquisición de los contenidos y habilidades.

Se adoptará una dinámica de clase activa y participativa, puesto que es fundamental involucrar al alumno en su propio proceso de aprendizaje. El alumno ha de ser consciente de la importancia de ser el elemento activo decisivo en el proceso de “aprender a aprender “. Se trata, en definitiva, de fomentar su autonomía. Asimismo, se impone un alto grado de flexibilidad y adaptabilidad a las necesidades concretas de los alumnos (debidas al repertorio). Esto puede llevar a alterar puntualmente la secuenciación de los contenidos propuesta anteriormente. No debemos olvidar que preparamos a los alumnos para la lengua cantada, y que en esta tarea confluyen aspectos muy dispares. Hay que tener en cuenta que cada alumno aporta su propio repertorio individual y, desde un punto de vista fonético, el trabajo docente se debe realizar de manera escalonada. Para ello en la medida de lo posible, durante los primeros dos meses del curso no se incluirán en el repertorio del primer curso de cada idioma canciones en el idioma en que inician sus estudios. El trabajo en aula inicialmente se basará en el conocimiento de las normas de lectoescritura de la lengua italiana, posteriormente introduciremos las cuestiones referidas específicamente a la fonética y su perfeccionamiento paulatino.

En el aula, una vez alcanzada la tarea anterior, las clases se desarrollarán del modo siguiente:

- ✚ Control de la asistencia.
- ✚ Lectura textual, con su correcta dicción y pronunciación. Todos los alumnos tendrán los textos extraídos de las partituras de todos los compañeros para trabajar en grupo.
- ✚ Comprensión del texto. Significado general, tono e intencionalidad del mismo.
- ✚ Traducción literal en la medida de lo posible para que el alumno pueda interpretar artísticamente la poética de la literatura vocal en cada momento.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

- ✚ Versión literaria del texto. Esta tarea la realizará el alumno individualmente, buscando información en internet, libros, etc.
- ✚ Lectura entonada siguiendo la partitura.
- ✚ Interpretación de la misma con piano o a cappella, según las condiciones del aula.
- ✚ Estudio morfosintáctico y léxico del texto. Claves para reconocer e interpretar los morfemas.
- ✚ División silábica siempre y cuando ayude al alumno a pronunciar mejor sus textos.

MATERIAL DIDÁCTICO

El material empleado en clase será proporcionado por la profesora y los alumnos aportarán sus partituras.

Los libros de referencias serán:

Carresi, S., Chiarenza, S., Frollano: L'italiano all'opera. Bonacci Editore.

Brioschi, D., Martini-Merschmann, M.: L'italiano nell'aria. Edilingua.

Fabia Gatti, Stella Peyronel,: Grammatica in contesto. Strutture e temi di italiano per stranieri. Ed. Löscher.

Pegoraro, C.: Fonetica pratica della lingua italiana. ed: Edilingua

MATERIAL ONLINE

Dizionario multimediale di ortografia e pronunzia (DOP):

<http://www.dizionario.rai.it/ricerca.aspx>

Diccionario bilingüe Laura Tam:

https://www.grandidizionari.it/dizionario_spagnolo-italiano.aspx

Diccionario bilingüe Zanichelli:

https://dizionari.corriere.it/dizionario_spagnolo/

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

DISTRIBUCIÓN Y SECUENCIACIÓN TRIMESTRAL DE LOS CONTENIDOS DE LA PROGRAMACIÓN

PRIMER CURSO DE EPPP

PRIMER TRIMESTRE

- ✚ Conocimiento del léxico correspondiente al aparato articulatorio.
- ✚ Introducción a las normas de lecto-escritura y sus símbolos fonéticos según el Alfabeto Fonético Internacional.
- ✚ Discriminación de los sonidos del idioma.
- ✚ Iniciación a la correcta emisión de los sonidos del idioma en la lengua hablada y cantada.
- ✚ Iniciación a la lectura y su correcta pronunciación.
- ✚ Iniciación a la división silábica lingüística frente a la utilizada en el canto.
- ✚ Extracción de los textos de las partituras.
- ✚ Iniciación a la comprensión literal y poética del texto.
- ✚ Los pronombres sujeto, con especial atención a las formas pertenecientes al lenguaje literario, nivel áulico de la lengua (*egli, ella, esso, essa, Voi*)
- ✚ El sustantivo (género y número)
- ✚ Los artículos determinados. Formas y uso.
- ✚ Los artículos indeterminados. Formas y uso.
- ✚ Los posesivos.
- ✚ El adjetivo (género y número)
- ✚ Formas verbales en presente de indicativo.
- ✚ Verbo *esserci*
- ✚ Léxico de las partituras y canciones

SEGUNDO TRIMESTRE

- ✚ Iniciación a las estrategias para la comprensión general de los textos poéticos y musicales.
- ✚ Iniciación a la traducción. Profundización en la emisión de sonidos del idioma en lengua hablada y cantada.
- ✚ Profundización en la discriminación de sonidos y su escritura.
- ✚ Iniciación al fenómeno del raddoppiamento fonosintáctico.
- ✚ Profundización en el Alfabeto Fonético Internacional (AFI).
- ✚ Verbo *avere e piacere*.
- ✚ Preposiciones (*semplici e articolate*)

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

- ✚ Modo imperativo
- ✚ Introducción a las figuras retóricas más utilizadas en las canciones.
- ✚ Reconocimiento de las formas gramaticales que aparecen en los textos (sustantivo, verbo, artículo, etc.).
- ✚ Profundización en la comprensión general de textos poéticos musicales.
- ✚ Léxico de las partituras y canciones.
- ✚ Léxico referente a los sentimientos y el amor.

TERCER TRIMESTRE

- ✚ Profundización y perfeccionamiento de la discriminación, reconocimiento y producción de los sonidos en lengua hablada y cantada.
- ✚ Perfeccionamiento sobre la división silábica para el canto.
- ✚ Profundización en el uso del Alfabeto Fonético Internacional.
- ✚ Profundización en las estrategias para la comprensión general de textos poéticos musicales. Iniciación al análisis de las figuras retóricas en las canciones.
- ✚ Profundización en la traducción.
- ✚ Memorización de textos poéticos musicales para su declamación.
- ✚ Léxico y contenido cultural de la descripción de paisajes.
- ✚ Léxico de la orquesta, las partituras y canciones.

SEGUNDO CURSO DE EPPP

PRIMER TRIMESTRE

- ✚ Repaso y profundización de los contenidos fonéticos y lingüísticos del curso anterior.
- ✚ Iniciación a la declamación de textos poéticos musicales.
- ✚ Discriminación sin problemas de los diferentes sonidos del idioma.
- ✚ Repaso del fenómeno del *raddoppiamento fonosintattico*.
- ✚ Léxico y contenido cultural de las relaciones sentimentales. Metáforas usuales.
- ✚ Repaso de género y número sustantivos.
- ✚ Repaso de género y número adjetivos.
- ✚ Repaso de las preposiciones.
- ✚ Repaso del artículo indeterminado plural.
- ✚ Repaso formas verbales estudiadas con anterioridad.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

SEGUNDO TRIMESTRE

- ✚ Profundización en las estrategias para la comprensión general de textos poéticos musicales y sus figuras retóricas más frecuentes.
- ✚ Declamación de textos poéticos musicales con sentido y expresividad.
- ✚ Perfeccionamiento en la realización de los sonidos del idioma en lengua hablada y cantada.
- ✚ Profundización formas verbales y léxico ya estudiadas con anterioridad.
- ✚ Formas verbales en *passato prossimo*.
- ✚ Formas verbales en *passato remoto*.
- ✚ Léxico y contenido cultural de la descripción física y psíquica de las personas.
- ✚ Iniciación al reconocimiento de las formas verbales del pasado.

TERCER TRIMESTRE

- ✚ Perfeccionamiento y profundización en las estrategias de comprensión general de textos poéticos musicales y sus figuras retóricas más usuales.
- ✚ Perfeccionamiento en la declamación con sentido y expresividad de textos poéticos musicales.
- ✚ Profundización en el uso y comprensión de los símbolos fonéticos.
- ✚ Perfeccionamiento en la emisión de los sonidos del idioma en lengua hablada y cantada.
- ✚ Conocimiento de otros alfabetos fonéticos utilizados en diccionarios y páginas web, necesarios para el desarrollo de su trabajo individual a lo largo de su carrera como intérprete.
- ✚ Formas verbales en condicional.
- ✚ Léxico para la descripción espacial, temporal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

PROCEDIMIENTO:

La evaluación será continua y formativa recogiendo notas trimestralmente. La profesora decidirá a final del trimestre:

- ✚ La necesidad o no de realizar un examen o prueba específica.
- ✚ Si dicha prueba la realizan todos los alumnos o sólo aquellos que la necesiten.

La asistencia a las clases es obligatoria, por tanto, aquéllos que superen las

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

faltas de asistencia injustificadas por trimestre contempladas por el centro perderán el derecho a ser evaluados de forma continua. Considerando que el valor total de las pruebas es 100%, los alumnos deberán superar un 50 % de las mismas para aprobar el curso. Por tanto, el alumno promocionará alcanzando este mínimo, ya sea a lo largo de las tres evaluaciones que componen el curso, o en las pruebas correspondientes a la evaluación final o en las pruebas correspondientes a la convocatoria extraordinaria.

A. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Leer de manera autónoma un texto literario musical en lengua italiana, entendiéndolo su significado y dándole la correcta interpretación.

Este criterio pretende valorar la capacidad de relacionar los conocimientos del idioma con el contenido y el tratamiento musical.

Memorizar breves textos pertenecientes a obras musicales.

Este criterio evalúa la capacidad de comprensión e interrelación del texto con la obra musical.

Transcribir y comentar fonéticamente textos de partituras estudiadas.

Con este criterio se pretende comprobar la capacidad del alumnado para aplicar de forma autónoma los conocimientos fonéticos en la interpretación musical.

Cantar de memoria pronunciando correctamente el texto de la partitura en italiano del repertorio del alumno.

Este criterio evalúa el dominio del alumno en relación con las destrezas fonéticas adquiridas.

Los criterios de evaluación se mantendrán durante los dos cursos en que se imparte la asignatura.

B. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:

Contenidos teóricos

20 % de la nota:

Conocimientos léxico-gramaticales
Análisis morfo-sintáctico
Dictado y discriminación de sonidos

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

Contenidos prácticos

50% de la nota:

Lectura
Transcripción fonética
Traducción

Actitud

30% de la nota:

Interés, curiosidad y motivación.
Respeto por la asignatura, profesores y compañeros.
Asistencia y puntualidad a la clase.
Participación activa en las audiciones y actividades de la clase.
Adquisición del máximo grado de satisfacción y felicidad del alumnado con el proceso de aprendizaje.
Actitudes proactivas en el alumnado.

C. PLAN ESPECÍFICO DE RECUPERACIÓN:

PARA AQUELLOS ALUMNOS A QUIENES NO ES POSIBLE APLICAR LA EVALUACIÓN CONTÍNUA.

El alumno podrá realizar una prueba trimestral en base a los contenidos del trimestre correspondiente.
De no ser así, deberá presentar en junio los contenidos mínimos exigibles durante el curso en base a los contenidos de la asignatura, que serán evaluados por el profesor con los criterios de calificación y evaluación del curso.

PRUEBA EXTRAORDINARIA DE SEPTIEMBRE

En caso de evaluación negativa en la Evaluación Ordinaria Final, la valoración del curso estará supeditada a la realización de una prueba específica en el mes de septiembre que será evaluada por el profesor tutor en la que se deberán superar los contenidos mínimos exigibles no alcanzados a lo largo del curso.

La convocatoria de esta prueba se publicará en el tablón de anuncios y en la web del centro una vez haya sido aprobada por el claustro de final de curso de junio.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 1º Y 2º
ITALIANO
Enseñanzas Profesionales

CONTENIDO DE LA PRUEBA:

Examen de los contenidos mínimos exigibles no alcanzados a lo largo del curso.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES:

Se podrán proponer actividades extraescolares como la asistencia a conciertos, ópera, conferencias, visitas a exposiciones, etc., que puedan enriquecer la formación de los alumnos. Todas las actividades extraescolares de la asignatura Canto que impliquen cantar en un idioma extranjero de los cuatro contemplados en las Enseñanzas Profesionales será contemplada también como una actividad de la asignatura Idiomas aplicados al Canto.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ✚ Conocer bien la fonética de la lengua alemana. Conocer el acento, el ritmo, la entonación de la lengua para reproducir los textos cantados con el sentimiento y la intencionalidad adecuados en cada caso.
- ✚ Leer, dándoles su cabal sentido y expresión, textos escritos de un nivel adecuado a la capacidad del alumno.
- ✚ Utilizar la lectura de textos con el fin de familiarizarse con los diferentes registros lingüísticos.
- ✚ Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- ✚ Aprender la riqueza que suponen las diversas culturas y sus lenguajes, concibiendo estos últimos como otras tantas formas de codificar la experiencia y de hacer posibles las relaciones interpersonales.
- ✚ Utilizar la transcripción fonética como guía para la correcta pronunciación en alemán.
- ✚ Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- ✚ Leer con fluidez un texto lírico en lengua italiana.
- ✚ Valorar y tener interés en todo tipo de manifestación musical, especialmente aquellas correspondientes al propio instrumento.
- ✚ Interpretar, comprender y analizar el repertorio trabajado informándose también sobre el autor y su contexto histórico-artístico.
- ✚ Poseer un hábito de estudio satisfactorio.

CONTENIDOS:

Práctica del idioma a través de textos propios de los alumnos y otros propuestos por la docente. Se alcanzará la comprensión global de textos poéticos-literarios a través del aprendizaje del léxico típico de las canciones del repertorio del alumnado, y del estudio de temas gramaticales con la finalidad de llegar a una interpretación emocional adecuada al significado de la canción. Los conocimientos del contexto histórico, cultural y artístico aportarán una ayuda importante a la correcta ejecución.

Entrenamiento de las destrezas fonéticas: articulación, emisión correcta, reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas, pronunciación correcta, aplicación de la fonética cantada, conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico. Utilización del repertorio individualizado para la adquisición y realización automatizada del sistema fonético-fonológico. Análisis fonético para diferenciar signos de forma autónoma.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

CONTENIDOS FONÉTICOS-FONOLÓGICOS-ORTOGRÁFICOS

- ✚ El aparato fonoarticulatorio en alemán.
- ✚ Sonidos y fonemas (vocálicos, semivocálicos, consonánticos) del alemán.
- ✚ Correspondencias entre escritura (ortografía) y sonido.
- ✚ Conocimiento del Alfabeto Fonético Internacional (AFI). Discriminación de símbolos y sonidos correspondientes.
- ✚ Iniciación a la transcripción fonética y ampliación de la misma.
- ✚ Trabajo gradual sobre las particularidades fonéticas del alemán respecto al idioma natal: sonidos desconocidos hasta ese momento o con realización diferente.
- ✚ División silábica para el canto.
- ✚ Sistema Fonético Alemán.
- ✚ Los Diptongos.
- ✚ Diferenciación entre vocales cortas y largas.
- ✚ Diferenciación entre consonantes sonoras y sordas.
- ✚ El ritmo y la entonación.
- ✚ Acento tónico y gráfico.
- ✚ Lectura fluida y fonéticamente correcta.
- ✚ Canto fluido y fonéticamente correcto.
- ✚ Realización de dictados tanto pasiva (escribir lo que se dicta), como activa (dictar el texto a escribir por los demás compañeros).

CONTENIDOS LÉXICO-GRAMÁTICALES

- ✚ Nociones básicas para el reconocimiento de las categorías gramaticales: artículos, preposiciones, adjetivos, verbos en infinitivo.
- ✚ Nociones básicas sobre el género y el número.
- ✚ Léxico relacionado con el lenguaje musical, orquesta, teatro, arte y sus partituras.
- ✚ Correcta pronunciación de los nombres de los principales compositores de habla alemana.
- ✚ Léxico relacionado con las relaciones sentimentales.
- ✚ Léxico relacionado con la descripción física.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

METODOLOGÍA Y RECURSOS DIDÁCTICOS

En el proceso de enseñanza-aprendizaje, los distintos objetivos y contenidos presentados en los diferentes apartados de esta programación se integrarán de forma coherente y significativa, conforme a la finalidad ortoépica (capacidad de articular una pronunciación correcta partiendo de la forma escrita) y de interpretación de los textos de la asignatura. En este sentido, de entre los diversos enfoques metodológicos que pueden aplicarse en este proceso de enseñanza-aprendizaje, el enfoque gramático-traductivo y conductual serán los predilectos, junto con el enfoque por tareas, a la hora de dar más estímulos en la adquisición de los contenidos y habilidades.

Se adoptará una dinámica de clase activa y participativa, puesto que es fundamental involucrar al alumno en su propio proceso de aprendizaje. El alumno ha de ser consciente de la importancia de ser el elemento activo decisivo en el proceso de “aprender a aprender “. Se trata, en definitiva, de fomentar su autonomía. Asimismo, se impone un alto grado de flexibilidad y adaptabilidad a las necesidades concretas de los alumnos (debidas al repertorio). Esto puede llevar a alterar puntualmente la secuenciación de los contenidos propuesta anteriormente. No debemos olvidar que preparamos a los alumnos para la lengua cantada, y que en esta tarea confluyen aspectos muy dispares. Hay que tener en cuenta que cada alumno aporta su propio repertorio individual y, desde un punto de vista fonético, el trabajo docente se debe realizar de manera escalonada. Para ello en la medida de lo posible, durante los primeros dos meses del curso no se incluirán en el repertorio del primer curso de cada idioma canciones en el idioma en que inician sus estudios. El trabajo en aula inicialmente se basará en el conocimiento de las normas de lectoescritura de la lengua alemana, posteriormente introduciremos las cuestiones referidas específicamente a la fonética.

En el aula, una vez alcanzada la tarea anterior, las clases se desarrollarán del modo siguiente:

- ✚ Control de la asistencia.
- ✚ Lectura textual, con su correcta dicción y pronunciación. Todos los alumnos tendrán los textos extraídos de las partituras de todos los compañeros para trabajar en grupo.
- ✚ Comprensión del texto. Significado general, tono e intencionalidad del mismo.
- ✚ Traducción literal en la medida de lo posible para que el alumno pueda interpretar artísticamente la poética de la literatura vocal en cada momento.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

- ✚ Versión literaria del texto. Esta tarea la realizará el alumno individualmente, buscando información en internet, libros, etc.
- ✚ Lectura entonada siguiendo la partitura.
- ✚ Interpretación de la misma con piano o a cappella, según las condiciones del aula.
- ✚ Estudio morfosintáctico y léxico del texto. Claves para reconocer e interpretar los morfemas.
- ✚ División silábica siempre y cuando ayude al alumno a pronunciar mejor sus textos.

MATERIAL DIDÁCTICO

El material empleado en clase será proporcionado por la profesora y los alumnos aportarán sus partituras.

MATERIAL ONLINE

Lieder.net

Kareol

Forum Wordreference

Duden

De Pons web


IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

DISTRIBUCIÓN Y SECUENCIACIÓN TRIMESTRAL DE LOS CONTENIDOS DE LA PROGRAMACIÓN


TERCER CURSO DE EEPF

PRIMER TRIMESTRE

I El sistema fonético-fonológico alemán

 Tema 1: Vocales

Contenidos: Características, discriminación acústica, articulación, transcripción fonética y aplicación al canto.

 Tema 2: Diptongos


Contenidos: Características, discriminación acústica, articulación, transcripción fonética y aplicación al canto.

SEGUNDO TRIMESTRE

I El sistema fonético-fonológico alemán

 Tema 3: Consonantes

Contenidos: Características, discriminación acústica, articulación, transcripción fonética y aplicación al canto.

 Tema 4: Prosodia

Contenidos: Características, discriminación acústica, articulación, transcripción.

TERCER TRIMESTRE

II Aspectos morfosintácticos de la lengua alemana

 Tema 5: Aspectos básicos de la frase simple.

Contenidos: El determinante artículo y el sustantivo. Los pronombres personales e interrogativos. El adjetivo y el adverbio. Tiempos verbales: presente de indicativo. Verbos separables. *Partizip Präsens*.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

CUARTO CURSO DE EEPP

PRIMER TRIMESTRE

III Aspectos léxico-semánticos de la lengua alemana.

✚ Tema 6: Léxico poético y arcaico.

Contenidos: Campos semánticos de la literatura vocal: la naturaleza

SEGUNDO TRIMESTRE

III Aspectos léxico-semánticos de la lengua alemana.

✚ Tema 7: Léxico comunicativo.

Contenidos: Léxico comunicativo básico, también en relación con las obras cantadas.

TERCER TRIMESTRE

IV Repertorio en lengua alemana.

✚ Tema 8: Estudio de partituras.

Contenidos: Preparación de las obras del repertorio individual del alumnado: Transcripción fonética. Comprensión global y traducción. Contexto músico-cultural. Lectura rítmica. Relación texto-música. Interpretación cantada.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

PROCEDIMIENTO:

La evaluación será continua y formativa recogiendo notas trimestralmente. La profesora decidirá a final del trimestre:

- ✚ La necesidad o no de realizar un examen o prueba específica.
- ✚ Si dicha prueba la realizan todos los alumnos o sólo aquellos que la necesiten.

La asistencia a las clases es obligatoria, por tanto, aquéllos que superen las

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

faltas de asistencia injustificadas por trimestre contempladas por el centro perderán el derecho a ser evaluados de forma continua. Considerando que el valor total de las pruebas es 100%, los alumnos deberán superar un 50 % de las mismas para aprobar el curso. Por tanto, el alumno promocionará alcanzando este mínimo, ya sea a lo largo de las tres evaluaciones que componen el curso, o en las pruebas correspondientes a la evaluación final o en las pruebas correspondientes a la convocatoria extraordinaria.

A. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Leer de manera autónoma un texto literario musical en lengua alemana, entendiéndolo su significado y dándole la correcta interpretación.

Este criterio pretende valorar la capacidad de relacionar los conocimientos del idioma con el contenido y el tratamiento musical.

Memorizar breves textos pertenecientes a obras musicales.

Este criterio evalúa la capacidad de comprensión e interrelación del texto con la obra musical.

Transcribir y comentar fonéticamente textos de partituras estudiadas.

Con este criterio se pretende comprobar la capacidad del alumnado para aplicar de forma autónoma los conocimientos fonéticos en la interpretación musical.

Cantar de memoria pronunciando correctamente el texto de la partitura en alemán del repertorio del alumno.

Este criterio evalúa el dominio del alumno en relación con las destrezas fonéticas adquiridas.

Los criterios de evaluación se mantendrán durante los dos cursos en que se imparte la asignatura.

B. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:

Contenidos teóricos

20 % de la nota:

Conocimientos léxico-gramaticales
Análisis morfo-sintáctico
Dictado y discriminación de sonidos

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

Contenidos prácticos

50% de la nota:

Lectura
Transcripción fonética
Traducción

Actitud

30% de la nota:

Interés, curiosidad y motivación.
Respeto por la asignatura, profesores y compañeros.
Asistencia y puntualidad a la clase.
Participación activa en las audiciones y actividades de la clase.
Adquisición del máximo grado de satisfacción y felicidad del alumnado con el proceso de aprendizaje.
Actitudes proactivas en el alumnado.

C. PLAN ESPECÍFICO DE RECUPERACIÓN:

PARA AQUELLOS ALUMNOS A QUIENES NO ES POSIBLE APLICAR LA EVALUACIÓN CONTÍNUA.

El alumno podrá realizar una prueba trimestral en base a los contenidos del trimestre correspondiente.
De no ser así, deberá presentar en junio los contenidos mínimos exigibles durante el curso en base a los contenidos de la asignatura, que serán evaluados por el profesor con los criterios de calificación y evaluación del curso.

PRUEBA EXTRAORDINARIA DE SEPTIEMBRE

En caso de evaluación negativa en la Evaluación Ordinaria Final, la valoración del curso estará supeditada la realización de una prueba específica en el mes de septiembre que será evaluada por el profesor tutor en la que se deberán superar los contenidos mínimos exigibles no alcanzados a lo largo del curso.

La convocatoria de esta prueba se publicará en el tablón de anuncios y en la web del centro una vez haya sido aprobada por el claustro de final de curso de junio.

IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
CURSOS 3º Y 4º
ALEMÁN
Enseñanzas Profesionales

CONTENIDO DE LA PRUEBA:

Examen de los contenidos mínimos exigibles no alcanzados a lo largo del curso.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES:

Se podrán proponer actividades extraescolares como la asistencia a conciertos, ópera, conferencias, visitas a exposiciones, etc., que puedan enriquecer la formación de los alumnos. Todas las actividades extraescolares de la asignatura Canto que impliquen cantar en un idioma extranjero de los cuatro contemplados en las Enseñanzas Profesionales será contemplada también como una actividad de la asignatura Idiomas aplicados al Canto.